

**Dodatok k Zmluve o poskytovaní verejných služieb**

Kód objednávky: 1-311597454964  
Kód účastníka: 1008031700  
Kód adresáta: 1008031703  
Kód tlačiva: 405

uzavretý podľa zákona č. 351/2011 Z.z. o elektronických komunikáciách v znení neskorších predpisov (ďalej len "Dodatok")

**PODNIK**

Slovák Telekom, a.s.	Bajkalská 28, 817 62 Bratislava, zapísaný: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka číslo 2081/B, IČO: 35 763 469, DIČ: 2020273893, IČ pre DPH: SK2020273893
Kód predajcu:	Online Supp Rep_42637 Kód tlačiva: 405
Zastúpený:	Silvia Haburaj

(ďalej len "PODNIK") a **PRÁVNICKÁ OSOBA/FYZICKÁ OSOBA - PODNIKATEĽ**

Obchodné meno / Sídlo podnikania:	Jazyková škola, Užhorodská 1039/8, 04011 Košice 11		
Register, číslo zápisu podnikateľa:			
E-mail:	<a href="mailto:sis@siske.sk">sis@siske.sk</a>	Telefón:	0903429505
ICO:	35540451	IČ pre DPH:	

(ďalej len "Účastník")

**ADRESÁT - adresa zasielania písomných listín**

Titul/Meno/Priezvisko:	Jazyková škola
Adresa zasielania:	Užhorodská 1039/8, 04011 Košice 11
Spôsob fakturácie:	Elektronická faktúra vo formáte PDF (EF PDF) sprístupnená na internetovej stránke Podniku a Odpis EF PDF
Číslo SMS notifikácie:	
Zúčtovacie obdobie:	Mesačne od 22.dňa v mesiaci do 21. dňa v mesiaci

**SIM KARTA A KONCOVÉ ZARIADENIE**

Mobilný Hlas SIM karta č.	8942102480007968635	Mobilný Hlas Tel. č.	0911222586
IMEI Samsung Galaxy A50			

**TABUĽKA č. 1**

<b>AKCIA: ANO akciová ponuka</b>	<b>Aktivácia</b>	
Kontaktná osoba: Ravi Kant Bhutani Telefón: 0903429505 Adresa doručenia: Užhorodská 1039/8, 04011 Košice		
<b>Online benefit</b>	<b>Aktivácia</b>	
<b>Služba: Mobilný Hlas DOBA VIAZANOSTI: 24 mesiacov</b>		
<b>Program služby: ANO L</b>	<b>Aktivácia</b>	
<b>VoLTE</b>	<b>Aktivácia</b>	
<b>Kontrola dát v roamingu</b>		
Limit kontroly dát (cena s DPH v EUR): 60,00 Zverejnenie v telef. zozname: Žiadam o zverejnenie Rozhodcovská doložka: Nie		
<b>Názov Platnosť ceny</b>	<b>Cena s DPH</b>	<b>Splatnosť</b>
Súčet všetkých zliav zo štandardných poplatkov za Služby	120,00 EUR	
Neakciová maloobchodná cena za KZ/Dátové zariadenie	349,00 EUR	
Akciová kúpna cena za KZ/Dátové Kúpna cena zariadenie	1,00 EUR	jednorázovo
Základ zmluvnej pokuty - počiatočná suma, ktorá bude klesať	460,00 EUR*	

Na položky označené \* sa neuplatňuje DPH

Kód objednávky: 1-311597454964 v0.16.016-20190424-11:54:10

Strana: 1/3  
Citlivé  
PRI 682

CO 1-3Z592V04 1-3Z5JLGXB

Podnik a Účastník uzatvárajú tento Dodatok, ktorým sa Zmluva o poskytovaní verejných služieb uzatvorená vo vzťahu k t.č./SIM karte s číslom uvedeným v záhlaví tohto Dodatku (ďalej len „Zmluva“) mení a upravuje v rozsahu a spôsobom uvedeným v tomto Dodatku. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto Dodatkom dotknuté, zostávajú v platnosti bez zmeny.

1) PREDMET DODATKU:

- a) Závazok Podniku aktivovať a poskytovať program Služieb uvedený v tabuľke č. 1 tohto Dodatku, a to vo vzťahu k SIM karte uvedenej v tabuľke s názvom "SIM karta a koncové zariadenie", resp. k inej SIM karte, ktorá ju bude v budúcnosti nahrádzať (ďalej len "SIM karta").
- b) Závazok Podniku vykonať zmenu pôvodného programu Služieb vo vzťahu k SIM kartám špecifikovaným v tabuľke s názvom "SIM karta a koncové zariadenie" tohto Dodatku na program Služieb uvedený v tabuľke č.1 tohto Dodatku, a to k prvému dňu zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po účinnosti tohto Dodatku, ak nie je ďalej v tomto Dodatku uvedené inak.
- c) Závazok Účastníka (i) riadne a včas platiť cenu za aktiváciu a poskytovanie Služieb Podniku, uvedenú pre príslušný program Služieb zvolený podľa tabuľky č. 1 Účastníkom, v Cenníku pre poskytovanie služieb Podniku (ďalej len „Cenník“) platnému ku dňu podpisu tohto Dodatku a (ii) dodržiavať svoje povinnosti v súlade s týmto Dodatkom, Zmluvou, Cenníkom, Osobitnými podmienkami pre poskytovanie zvoleného programu Služieb (ďalej len „Osobitné podmienky“), ak boli pre zvolený program Služieb vydané a Všeobecnými podmienkami pre poskytovanie verejných služieb (ďalej len „Všeobecné podmienky“), s ktorými sa mal Účastník možnosť oboznámiť pred podpisom tohto Dodatku na internetovej stránke Podniku [www.telekom.sk](http://www.telekom.sk) alebo na predajných miestach Podniku.
- d) Závazok Podniku poskytnúť Účastníkovi, ktorý si v súvislosti s týmto Dodatkom uzatvoreným prostredníctvom internetovej stránky Podniku [www.telekom.sk](http://www.telekom.sk) vo vzťahu k SIM karte aktivoval alebo pokračuje alebo prešiel z využívania predplatennej služby Easy na využívanie niektorého z programov Služieb ANO M alebo vyšší s prevzatím záväzku viazanosti aspoň na 24 mesiacov, benefit spočívajúci v práve Účastníka navýšiť si jednorazovo objem dát v závislosti od úrovne týmto Dodatkom aktivovaného programu Služieb o (i) 500 MB k aktivovanému programu ANO M alebo o (ii) 1000 MB k aktivovanému programu ANO L alebo vyššiemu so zľavou vo výške 100% z jednorazového poplatku za príslušný doplnkový balík jednorazového zvýšenia objemu dát (ďalej aj „Balík zadarmo“), a to vždy raz za zúčtovacie obdobie počas 12 po sebe idúcich zúčtovacích období nasledujúcich po uzavretí tohto Dodatku objednaním Balíka zadarmo prostredníctvom aplikácie Telekom a to vždy jeho objednaním pre každé zúčtovacie obdobie samostatne. Prvýkrát vzniká nárok na objednanie Balíka zadarmo na zúčtovacie obdobie prebiehajúce ku dňu uzavretia tohto Dodatku, pričom Podnik nie je povinný Balík zadarmo ponúknuť k objednaniu jeho zobrazením v aplikácii Telekom skôr, ako bude Podniku spätne doručený Účastníkom podpísaný Dodatok. V prípade, ak Účastník nevyužije ponuku Podniku na Balík zadarmo v niektorom zúčtovacom období a nevyčerpaný objem dát sa do nasledujúceho neprenáša. Nárok na Balík zadarmo definitívne zanikne a viac sa neobnoví, ak Účastník počas obdobia trvania nároku na Balík zadarmo požiada o zmenu alebo deaktiváciu týmto Dodatkom aktivovaného programu Služieb, s výnimkou zmeny na vyšší program ANO, kedy mu zostáva právo na pôvodný objem dát podľa programu aktivovaného týmto Dodatkom. Počas obmedzenia alebo prerušenia poskytovania Služieb nemá Účastník právo na Balík zadarmo. V prípade zániku tohto Dodatku z dôvodu využitia práva Účastníka na odstúpenie do 14 dní od jeho uzavretia podľa zákona č. 102/2014 Z.z. nárok na poskytnutie Balíka zadarmo zaniká a Účastník je povinný z titulu bezdôvodného obohatenia vrátiť všetko, čo na základe tohto Dodatku prijal, vrátane náhrady za poskytnutú a Účastníkom uplatnený benefit v peniazoch. Zľavu poskytnutú na základe tohto bodu Dodatku nie je možné počas jej poskytovania kombinovať a súčasne využívať s akoukoľvek inou zľavou (napr. vernostnou zľavou) alebo akciovou ponukou Podniku, ak z výslovných pokynov Podniku nevyplýva niečo iné a tento bod Dodatku predstavuje potvrdenie uplatnenia ponuky na Balík zadarmo v zmysle podmienok uvedených v platnom Cenníku a tomto Dodatku.
- e) Závazok Podniku predat Účastníkovi koncové zariadenie (ďalej len "KZ") za akciovú kúpnu cenu špecifikovanú v tabuľke č. 1, ktorú sa zaväzuje Účastník pri podpise tohto Dodatku uhradiť, pričom prevzatie KZ Účastníkom a uhradenie akciovej kúpnej ceny za KZ potvrdzuje Účastník a Podnik svojím podpisom na tomto Dodatku, pokiaľ nie je ďalej uvedené inak. Rozdiel medzi neakciovou maloobchodnou cenou KZ podľa Cenníka neakciových telefónov aktuálneho v deň uzavretia tejto Zmluvy vo výške špecifikovanej v tabuľke č. 1 a akciovou kúpnu cenou KZ podľa predchádzajúcej vety, predstavuje zľavu poskytnutú Podnikom Účastníkovi z dôvodu doby viazanosti dohodnutej v zmysle tohto Dodatku.
- 2) ZÚČTOVACIE OBDOBIE: Trvanie zúčtovacieho obdobia je uvedené v tabuľke s názvom "Adresát - adresa zasielania písomných listín". Prípadnú zmenu trvania zúčtovacieho obdobia Podnik oznámi Účastníkovi najmenej jeden mesiac vopred. Frekvencia fakturácie je jednomesačná.
- 3) ZÁVÄZOK VIAZANOSTI: Účastník sa zaväzuje, že po dobu viazanosti, ktorej dĺžka je špecifikovaná v tabuľke č. 1 a plynie odo dňa uzavretia tohto Dodatku (ďalej len „doba viazanosti“), (i) bude vo vzťahu k SIM karte využívať Služby Podniku podľa Dodatku, teda nevykoná žiadny úkon, ktorý by viedol k ukončeniu využívania Služby Podniku pred uplynutím doby viazanosti, a (ii) bude riadne a včas uhrádzať cenu za poskytovanie Služby (ďalej len „záväzok viazanosti“). Porušením záväzku viazanosti preto je:  
a) ukončenie využívania Služieb Podniku pred uplynutím doby viazanosti v dôsledku ukončenia Zmluvy pred uplynutím doby viazanosti;  
b) ukončenie využívania Služieb Podniku pred uplynutím doby viazanosti v dôsledku prenosu telefónneho čísla uvedeného v Zmluve k inému podniku poskytujúcemu služby elektronických komunikácií pred uplynutím doby viazanosti;  
c) nezaplatenie ceny za poskytnuté Služby Účastníkom počas doby viazanosti do 45 dní po splatnosti, v dôsledku ktorého dôjde k prerušeniu poskytovania Služieb podľa Všeobecných podmienok; (ďalej len „porušenie záväzku viazanosti“).
- 4) ZMLUVNÁ POKUTA: V dôsledku porušenia záväzku viazanosti Účastníkom, vznikne Podniku voči Účastníkovi nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty. Zmluvná pokuta, okrem sankčnej a prevenčnej funkcie, predstavuje aj paušalizovanú náhradu škody spôsobenej Podniku porušením záväzku viazanosti Účastníkom. Paušalizovaná náhrada škody podľa predchádzajúcej vety pozostáva z celkovej sumy zľavy (i) zo štandardných poplatkov za Služby (vrátane doplnkových služieb) podľa Cenníka a/alebo (ii) z neakciovej maloobchodnej ceny KZ podľa Cenníka neakciových telefónov aktuálneho v deň uzavretia tohto Dodatku poskytnutej Účastníkovi na základe tohto Dodatku, ako benefitu za prevzatie záväzku viazanosti. Celková suma zľavy, poskytnutej Účastníkovi za prevzatie záväzku viazanosti na základe tohto Dodatku, je uvedená v tabuľke č. 1 (ďalej len „Základ pre výpočet zmluvnej pokuty“). Vyúčtovaná suma zmluvnej pokuty bude vypočítaná ku dňu porušenia záväzku viazanosti podľa nižšie uvedeného vzorca, ktorý vyjadruje denné klesanie Základu zmluvnej pokuty počas plynutia doby viazanosti až do dňa porušenia záväzku viazanosti podľa tejto Zmluvy:  
$$\text{Vyúčtovaná suma zmluvnej pokuty} = (\text{Základ zmluvnej pokuty/celkový počet dní doby viazanosti}) \times \text{počet dní zostávajúcich do konca doby viazanosti}$$
  
Zmluvná pokuta je splatná v lehote uvedenej na faktúre, ktorou je Účastníkovi vyúčtovaná. Uhradením zmluvnej pokuty zaniká záväzok viazanosti. Uhradením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok Podniku na náhradu škody presahujúcej výšku uhradenej zmluvnej pokuty.
- 5) NÁVRH NA UZAVRETIE ROZHODCOVSKEJ ZMLUVY: Podnik neodvolateľne navrhuje Účastníkovi, ktorý nie je spotrebiteľom, uzavretie rozhodcovskej zmluvy vo forme rozhodcovskej doložky v nasledovnom znení (ďalej „RZ“): „Podnik a Účastník sa dohodli, že všetky spory, ktoré vznikli alebo vzniknú v súvislosti s Platobnými službami Podniku, budú rozhodované pred Stálym rozhodcovským súdom Slovenskej bankovej asociácie (ďalej „RS“) jedným rozhodcom, a to podľa Štatútu a Rokovacieho poriadku RS. Rozhodnutie RS bude pre Podnik a Účastníka záväzné. Účastník má právo odstúpiť od tejto RZ, a to písomne do 30 dní odo dňa jej uzatvorenia. Účastník berie na vedomie, že nie je povinný prijať predložený návrh na uzavretie RZ a ak tento návrh neprijme, spory medzi Účastníkom a Podnikom vyplývajúce z poskytovania Platobných služieb Podnikom budú riešiť všeobecné súdy podľa osobitných právnych predpisov. Prijatím návrhu na uzavretie RZ nie je dotknuté právo Účastníka alebo Podniku predložiť spor týkajúci sa Platobných služieb Podniku na rozhodnutie všeobecnému súdu. Toto právo však zaniká ak Podnik alebo Účastník už podal žalobu na RS, pretože po začatí rozhodcovského konania nemožno v tej istej veci konať a rozhodovať na všeobecnom súde. Účastník uvedený návrh Podniku na uzavretie rozhodcovskej zmluvy vo forme rozhodcovskej doložky neprijíma.“

Kód objednávky: 1-311597454964  
v0.16.016-20190424-11:54:10

- 6) **PRECHODNÉ USTANOVENIE:** Tento Dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy. Ku dňu účinnosti tohto Dodatku sa v plnom rozsahu ruší platnosť a účinnosť doteraz platného dodatku k Zmluve uzavretého medzi stranami, a zároveň zaniká právo Účastníka na akékoľvek doteraz poskytované zľavy spojené s prevzatím skoršieho záväzku viazanosti vo vzťahu k SIM karte špecifikovanej v tabuľke s názvom "SIM karta a koncové zariadenie" tohto Dodatku. Pokiaľ sa Podnik a Účastník nedohodnú inak, po uplynutí doby viazanosti, na ktorú bol tento Dodatok dojednaný, bude Podnik na základe Zmluvy uzatvorenej na dobu neurčitú poskytovať Účastníkovi Služby v súlade s dojednaním uvedeným v tomto Dodatku alebo v Zmluve, a to bez viazanosti, za štandardnú cenu podľa aktuálneho Cenníka.
- 7) **PLATNOSŤ, ÚČINNOSŤ DODATKU A MOŽNOSŤ ZMENY ZMLUVY:** Tento Dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho podpisu oboma zmluvnými stranami. Doba viazanosti uvedená v Tabuľke č.1 tohto Dodatku sa v prípade prerušenia poskytovania Služieb Podniku na základe žiadosti Účastníka alebo na základe využitia práva Podniku prerušiť alebo obmedziť Účastníkovi poskytovanie Služieb vyplývajúceho z príslušných právnych predpisov alebo Všeobecných podmienok, automaticky predlži o obdobie zodpovedajúce skutočnému trvaniu prerušenia poskytovania Služieb Podniku (počítané v dňoch), kedy doba viazanosti neplynie. Zmluvu je možné meniť niektorým zo spôsobov uvedených v Zmluve, Všeobecných podmienkach alebo Cenníku. Zmena programu Služieb uvedeného v tabuľke č. 1 tohto Dodatku je možná len so súhlasom Podniku. Podnik a Účastník sa dohodli na určení dôvodov podstatnej zmeny zmluvných podmienok tak, že tieto dôvody sú obsahom časti Všeobecných podmienok, upravujúcej zmenu Zmluvy.
- 8) **SPRACÚVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV:** Podnik sa zaväzuje spracúvať osobné údaje výlučne na účely, na ktoré boli získané. V prípade zmeny účelu spracovania osobných údajov si na túto zmenu vyžiada osobitný súhlas. Viac informácií o používaní osobných údajov možno nájsť na [www.telekom.sk/osobne-udaje](http://www.telekom.sk/osobne-udaje).

V Žiline, dňa 30.04.2019

V .....  
dňa .....

**T**

Slovák Tenkom a s

Stovák TeJekom, a.s. v zastúpení  
Silvia Haburaj

120

Firma / meno priezvisko zákazníka  
Jazyková škola

Kód objednávky: 1-311597454964  
vO.16.016-20190424-11:54:10